

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos Originarios Ancestrales

Lickanantay

Contenidos culturales

A continuación, se presenta información sobre temas que fueron trabajados en la unidad N°2, con la finalidad de entregar elementos con los que se pueden enriquecer y profundizar el trabajo en el aula.

- **Ceremonias que festejan la naturaleza**
- **Técnicas ancestrales**

Ceremonias que festejan la naturaleza:

El pueblo lickanantay mantiene actividades y costumbres heredadas de sus ancestros tales como el pago a la tierra, la limpia de canales, el floreamiento, y otras que preservan muchos aspectos tradicionales, además, las fiestas religiosas o patronales, “resultado de los rituales prehispánicos y del largo proceso de extirpación de idolatrías, mestizaje y sincretismo mantenido durante quinientos años, desde la llegada de los españoles” (2014.CNCA). En estas fiestas se celebra a la Virgen y a los santos patronos de cada pueblo, los cuales tienen características de las antiguas divinidades.

Pago a la tierra. Este contenido cultural ha sido desarrollado en las Orientaciones de cursos anteriores, no obstante, dada su relevancia, se reitera para que pueda estar más accesible al educador tradicional. El 1 de agosto es el mejor día para realizarlo, aunque se efectúa varias veces a lo largo del año. Este día es especial, pues se piensa que la tierra está abierta; es cuando se inicia el año agrícola. En la madrugada se prenden fogatas para abrirla. Un hombre le entrega el **puhio**: una mezcla de alcohol y hojas de coca que se van poniendo sucesivamente en una jarra, y que luego se lanza al aire. El pago se hace mirando hacia el oriente. Además, se lleva a cabo una gran comida que se debe compartir con la tierra, y se efectúan sahumeros, pues el humo consigue llegar a los lugares más altos. La ceremonia debe presidirla un hombre, debido a que la **Pattahoiri** es mujer. Cristina Hrepich (2014, CNCA), de Chiu Chiu, explica... “siempre hacen pagos cuando van a construir una casa, cuando van a sembrar, cualquier cosa que el atacameño vaya a comenzar a hacer, ellos comienzan a hacer un pago, ellos ponen un aguayo en el suelo, y ponen harina, harina de maíz, porque hay diferentes tipos de maíz de colores: amarilla, blanca, negra, todas esas harinas las ponen. Ponen dos cántaros de greda, ahí echan harina tostada, de maíz, de quínoa, o de trigo, de lo que sea, y vino, y coca. Lo que más ponen es coca. Entonces cada una de las personas que están participando, va echando a los cántaros con la mano derecha pa’ la **Pachamama** y con la mano izquierda pa’ los abuelos, pa’ los antepasados, pa’ los que se



murieron antes que llegara el cristianismo acá, entonces con las dos manos uno va echando, va pidiendo”

En el **enfloramiento o floreamiento** del ganado, son los animales los que realizan el pago a la tierra. Según explica Verónica Carrasana (2014, CNCA), de Chiu Chiu: “el floreo de los animales ya no se hace como antes, puesto que son pocos los atacameños que aún tienen ganado”. Se trata de una fiesta familiar, donde las mujeres preparan las flores o pompones de lana de colores. Verónica Carrasana (id) cuenta: “Se empieza con tres jarritos de greda, primero en la noche el día 23 de junio uno entra al corral donde están guardadas las ovejas, entonces da tres vueltas, pero tirando con el sahumero, que se llama **copal**, que se da allá pal’ campo... Con ese **copal**, uno hace brasa, lo echa y da las tres vueltas hacia la derecha, porque es buena suerte. Y después, al otro día, para entrar a florear, en la noche usted tiene que hacer las flores, eso es velar las flores, que uno que se junta así cuatro, cinco, diez personas, y uno hace ahí las flores de lana, de hilo, de esos de tienda, de esos. Hacen las flores, bien encachadito, y bien bonito, para en la mañana enflorarla. Eso es velar las flores, porque uno las está haciendo y está conversando, tomando vino, están comiendo hojas de coca, para que todo salga bueno. Y en la noche se da ponche también, vino caliente, vino navegado que le dicen, o ponche de leche con vino, aguardiente. Para la ceremonia el rebaño es reunido en el corral y el **yatiri** o sabio de la comunidad junto al jefe de familia presiden el ritual al son de guitarras y/o acordeones, dependiendo de la comunidad. La oreja del animal se perfora con una aguja y se le coloca la flor de lana. Al derramar sangre, el animal realiza el pago correspondiente, y se pide la fertilidad del ganado. Además, la marca permite identificar el rebaño propio”.

Las **challas** son otros tipos de ofrendas, que se realizan cuando se necesita que un objeto o lugar sea beneficioso. Dependiendo del lugar, se arrojan diferentes cosas sobre el objeto a challar. En San Pedro de Atacama se challan vehículos. A veces se incluyen papeles de colores, otras veces frutas; siempre hojas de coca, ofrenda especialmente apreciada por la **Pattahoiri**.

Entre las ceremonias del ciclo agrícola de los atacameños se encuentran la **siembra de la semilla** y la **limpia de canales**.

La primera ha sufrido grandes modificaciones. Hoy se realiza entre las personas más cercanas, generalmente familiares, mientras que antiguamente el ayllu completo se organizaba para realizar la siembra y la cosecha.

El **Talatur o limpia de canales**, consiste en la limpieza de escombros y de plantas de los canales de regadío, actividad que antiguamente podía durar una semana completa. Es una de las tradiciones más importantes, pues el agua, que se reparte por los distintos canales de regadío, es fundamental para las siembras. Esta actividad incluye diferentes ceremonias, como la entrega de ofrendas a la **Pattahoiri**, al agua, a los cerros y ancestros.



Suenan “los **putus** (trompetas hechas de cacho de buey) y el clarín (trompeta de caña)”, se cantan canciones, se baila y se come en conjunto. Como en toda ceremonia tradicional, las mujeres llevan **aloja** y comida, y actualmente también participan en la limpieza en algunas comunidades.

Para la limpia de canales es necesario detener el flujo del agua. Una vez concluido el trabajo, se abren las compuertas. **Talatur** significa “brincar”, que es lo que ocurre cuando comienza nuevamente a correr el agua. Antiguamente se cantaba en **kunsa/ckunza** pidiéndole a los cerros y a la **Pachamama** que el agua volviera a fluir, a la vez que se daban pequeños pasos a lo largo del canal. Tras dejar fluir el agua, se entregan ofrendas al canal.

La finalidad del **carnaval** es hacer rogativas para que llueva y haya buenas cosechas, por lo que uno de sus principales símbolos es la mazorca de maíz. Entre las comunidades que realizan esta fiesta se encuentran **Toconce, Caspana, Cupo, Ayquina y Lasana**. En algunos pueblos, como en **Ayquina**, la celebración toma la forma de una obra de teatro, en que varios personajes principales (el viejo, la vieja, el hijo, la hija, el nieto, la nieta, los capitanes, las bandereras) cumplen distintos roles establecidos por la tradición. El pueblo y la quebrada son el escenario y los pobladores completan el elenco. En la mayoría de los casos se trata de hombres disfrazados.

(Nota) El texto desarrollado en este punto ha sido extraído de la siguiente fuente: “Atacameño. Serie introducción histórica y relatos de los pueblos originarios de Chile”. (2014). Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.

